

Las lenguas clásicas en la Entomología

Fidel FERNÁNDEZ-RUBIO

Castellana, 138; 28046-MADRID (ESPAÑA)

En un momento en que el progresivo abandono de las humanidades ha creado una manifiesta falta de cultura en tantas facetas, se ha perdido también, para demasiada gente, la riqueza que encierran los nombres de los géneros y especies en los insectos (del latín, *insecare* = divididos) y con ello la posibilidad nemotécnica de recordar, en muchos de ellos, su nombre específico o genérico por su aspecto. No fue así en el pasado inmediato donde a la hora de denominar cualquier categoría taxonómica se prefería recurrir al acervo cultural lingüístico del mundo clásico, antes que dedicarlas al amigo o al preboste de turno. Y esto era así incluso en autores cuya lengua materna no era derivada ni del latín ni del griego, lo que implica unos conocimientos culturales nada frecuentes en la actual época.

Por ejemplo, si se revisan someramente los nombres de los géneros de los lepidópteros (de *λεμις* = escama y *πτερον* = ala) que pueblan la Península Ibérica sorprende la enorme proporción de los que tienen su origen en la cultura clásica. Si el muestreo se hiciese sobre los nombres de las especies el número se multiplicaría.

El motivo usado para el necesario neologismo, imprescindible para la nomenclatura científica tiene variados orígenes. En efecto, existen denominaciones procedentes de la mitología griega (lo que está muy difundido en mariposas). Por ejemplo:

- Aglais* = La brillante, los rayos de la aurora. Una de las Cáritas, esposa del dios Hefastos.
- Arethusana* = Ninfa de la isla Ortygia
- Danaus* = Nieto de Poseidón
- Eumedonia* = Diosa (ευ = bien y μενος = genial)
- Melitaea* = Melita, nereida hija del Egeo
- Minois* = Fabuloso rey de Creta
- Nymphalis* = Relativo a las Ninfas, divinidades de las aguas
- Pandoriana* = Pandora, la primera mujer
- Parnassius* = Monte de la Fócide, principal morada de las musas
- Satyrus* = Dioses menores del cortejo de Dionisos

En menor proporción aparecen denominaciones fundamentadas en la mitología romana. Por ejemplo:

- Cupido* = Dios del amor
 - Pieris* = Relativo a las musas
- También los hay transcritos nombres de la historia clásica. Por ejemplo:

- Colotis* = Escultor del año 400 a.C.
 - Hipparchia* = Filósofo del año 328 a.C.
 - Lysandra* = General espartano del año 395 a.C.
- O de la geografía grecorromana:
- Agriades* = Río de Tracia (αγριος = salvaje)
 - Aricia* = Antigua ciudad del Lacio
 - Hesperia* = País del occidente (εσπερος = poniente)

En una parte importante de estos nombres genéricos, especialmente en los de origen griego, se destaca alguna cualidad morfológica, lo que implica un amplio conocimiento de la lengua homérica, por parte del creador del nombre del género (o de la especie). Por ejemplo :

- Antocharis*, de ανθος = flor y καρις = graciosa
- Apatura*, de απο = sin y ουρα = cola
- Cyaniris*, de κυανος = azul verdoso
- Erebia*, de ερεβος = oscuridad, tinieblas, terror
- Euchloe*, de ευ = bien y κλειος = nombrada
- Heteropterus*, de ετερος = diferente y πτερον = ala
- Lasiommata*, de λασιος = velludo y ομμα = ojo
- Leptidea*, de λεπτος = delgado, grácil
- Lycaena*, de λυκαινα = loba
- Melanargia*, de μελας = negro
- Polyommatus*, de πολυς = mucho, grande y ομμα = ojo

Esta dependencia de las lenguas clásicas, aunque restringiendo la procedencia mitológica y acreciendo las referencias a cualidades morfológicas, es aun más manifiesta en otros grupos artrópodos (de αρθρον = articulación, y ποδος = pies). De uno de nuestros trabajos sobre artrópodos y salud, podemos entresacar los siguientes:

- Acarus*, de ακαρι = ácaro
- Acronicta*, de ακρονικτος = yo me muestro al anochecer
- Adoneta* diminutivo de Αδωνις, figura de la primavera
- Aedes*, de αιδης = desagradable
- Agelema*, de αγελη = bandada
- Allodermanyssus*, de αλλος = otro, δερμα = piel y νυσσω = yo perforo
- Amblyomma*, de αμβλυς = embotado, cansado y ομμα = ojo
- Ammotrechula*, de αμμος = arena y τρεχω = yo corro
- Anaphe*, de αναφης = impalpable
- Anaplura*, de αναπλος = sin defensa
- Androctonus*, de ανδρεοκτονος = homicida
- Anopheles*, de αναφελης = inoportuno, nocivo
- Aphaniptera*, de αφανης = invisible y πτερον = ala
- Arphonopelma*, de αφωνος = silecioso y πελμα = planta del pie
- Aracnido*, de αραχνη = araña
- Araneus*, de αραχνη = araña
- Arctia*, de αρκτος = oso
- Arcyophora*, de, αρκος = red y φορος = que lleva (adjetivo de φερω = yo llevo)
- Argas*, de αργος = animal perverso
- Argiope* de la mitología griega Αργιοπη = Ninfa hija de Apolo
- Artrópodo*, de, αρθρον = articulación, y ποδος = pies (genitivo de ποους)
- Auchteromyia*, de αυχημος = oscuro, hirsuto y μυια = mosca
- Automeris* de, αυτος = por si mismo y μερις = mitad, parte, porción, ayuda
- Bezzomyia*, de, βησσα = valle y μυια = mosca
- Blaps*, de, βλαβη = daño
- Blasticorhinus* de, βλαστιον = saliente (substantivo; βλαστικος = brote) y ρινος (genitivo de ρις) = nariz
- Bombus*, de βομβεω = yo zumbo
- Boophilus*, de βους = buey y φιλος = amigo
- Botyoides*, de βοθυνος = surco, trinchera y οειδης = aspecto (de ειδος = similar, parecido)
- Bradina* de βραδυς = lento
- Bradypodicola*, de βραδυς = lento y ποδος = pie
- Bradypodos*, de βραδυς = lento y πους = pie (genitivo de μοδος)
- Caccobius*, de κακος = malo y βιος = vida
- Calyptra*, de καλυπτρα = velo de mujer
- Calliphora*, de καλλος = belleza y φορος = transportador (de φερω = yo transporto)

Catocala, de κατώ = debajo y καλός = belleza
Centruroides, de κεντρον = agijón y ουρα = cola
Cephalonomia, de κεφαλή = cabeza, ονος = burro y μυια = mosca
Ceratophylus, de κερατ = cuerno y φυλλον = hoja
Ceratopogonidae, de κερατ = cuerno y πωγων = barba
Cheiracanthium, de χειρος (genitivo de χειρ) = mano y ακανθα = espina
Chilopoda, de χεῖλος = liebre, labio y ποὺς = pie
Chirothrips de χειρος = mano y τριψις = yo rompo ζο de οου = carcinoma?
Chrysomyia, de χρυσοσ = oro y μυια = mosca
Chrysops, de χρυσοσ = oro y οἶ = ojo
Cochliomyia, de κοχλίας = babosa y μυια = mosca
Coleoptero, de κολος = estuche y πτερον = ala
Colletes, de κολλητως = bien constituido
Cordylobia, de κορδύλη = maza y βιος = vida
Crataerina, de κρατηρ = crátera, copa
Ctenocephalus, de κτεας (genitivo de κτενος) = peine y κεφαλή = cabeza
Cyclops, de κυκλος = círculo y οἶ = ojo
Cyclorapha, de κυκλος = círculo y ραφη = sutura
Dasychira, de δασος = veloso y χειρ = mano
Demodex, de δεμας = cuerpo y δηξ = carcinoma
Dendrolimnys, de δενδρον = árbol y λιμνη = lago
Dermacentor, de δερμα = piel y κεντωσ = que pica
Dermanyssus, de δερμα = piel y νυσσοω = yo pica
Dermatobia, de δερμα = piel y βιος = vida
Dermatoglyphus, de δερματος (genitivo de δερμα) = piel y γλωφω = yo grabo
Dermatomyssus de δερμα = piel y νυσσοω = yo pica
Dermatophagoides de δερμα = piel y φαγειν = comedor
Dermoptera de δερμα = piel y πτερον = alas
Diamphidia, de διαμφιδιος = diferente
Diophila, de διος (genitivo de Ζεὺς = Zeus, Júpiter) noble, divino = y φίλος = amigo
Diptera, de δις = doble, dos veces y πτερον = ala
Diptoptera, de διπτοχος = plegado y πτερον = ala
Dysdera, de δυσ = difícilmente y δερη = cuello
Ectobius, de εκτος = fuera y βιος = vida
Efimera, de εφημερος = de un día
Eilema, de εἰλημα = que da vueltas, espiral
Ephyridae, de εφροδρος = húmedo, mojado
Epicauta, de επι = sobre y κινθος = borde ocular
Eremobates, de ερεμος = yermo
Euathulus, de ευ = bien, bueno y αθλος
Eucolea, de ευ = bien y κλειος = nombrada (de κλειω = yo exalto)
Euchaetias, de ευ = bien y χαιτη = peludo, cabellera
Euproctis, de ευ = bien y πρωκτος = ano
Euroglyphus, de ευρος = ancho y γλωφω = yo tallo
Eutrombicula, de ευ = bien y τρομοδης = tembloroso
Filodes, de φυλλοειδης = parecido a una hoja.
Gasterophilus, de γαστρι = estómago y φίλος = amigo
Gastropacha, de γαστρι = vientre y παχος = grueso
Glossina, de γλωσσα = que envuelve en pañales
Glycyphagus, de γλυκος = dulce y φαγειν = comer
Hadromyche, de αδρος = grueso, maduro, abundante y νυχαιος = nocturno
Haemagogus, de αιμα (genitivo αιματος) = sangre y αεγαγος = que hace salir
Haematobia, de αιμα (genitivo αιματος) = sangre y βιος = vida
Haematopinus, de αιμα (genitivo αιματος) = sangre y πινοσ = beber
Haemophysalis, de αιμα = sangre y φυσαλλις = burbuja
Halaemyia, de αλος = aliento y μυια = mosca
Halisdota, de αλωσιδωτος = hecho de malla
Haplodrassus, de απλοος = sencillo y δρασσοσ, derivado de δραω = yo hago
Harpactirella, de αρπακτης = predador, raptor y del latín ella = diminutivo
Helophilus, de ελος = pantano y φίλος = amigo
Hemerocampa, de ημερα = día y καμητη = oruga
Hemileuca, de ημι = medio y λευκος = claro
Hemiptera, de ημι = media y πτερον = ala
Herpyllus, de ερπυλλος = serpol (especie de tomillo rastreiro)
Heterometrus, de ετερος = diferente y μετρον = medida
Hyalomma, de υαλος = transparente y ομμα = ojo
Hybomitra, de υββοσ = joroba y μιτρα = faja
Hymenoptera, de υμην = membrana y πτερον = ala
Hyppena, de υπηνη = barba
Hyppobosca, de υπιος = caballo y βοσκω = yo pasto
Hypochrosis, de υπο = debajo y χρωσις = color, tinte
Hypoderma, de υπο = debajo y δερμα = piel

Signos y valor fonético del alfabeto griego

Símbolo Mayúsculas	Símbolo Minúsculas	Nombre	Equivalencia Fonética
A	α	alfa	a
B	β	beta	b
Γ	γ	gamma	g
Δ	δ	delta	d
E	ε	épsilon	e breve
Z	ζ	zeta	ds
H	η	eta	e larga
Θ	θ	theta	th
I	ι	iota	i
K	κ	kappa	k
Λ	λ	lambda	l
M	μ	mu	m
N	ν	nu	n
Ξ	ξ	xi	x
O	ο	ómicron	o breve
Π	π	pi	p
P	ρ	rho	r
Σ	σ ς	sigma	s
T	τ	tau	t
Υ	υ	ipsilon	u
Φ	φ	phi	f, ph
X	χ	ch	ch
Ψ	ι	psi	ps
Ω	ω	omega	o larga

Iridomyrmex, de ιρις (genitivo de ιριδος) = camino y μυρμηξ = hormiga
Ixodes, de ιξοδης = viscoso, tenaza
Lampides, de λαμπω = yo brillo
Lasiocampa, de λασιος = veludo y καμητη = oruga
Latrodectus, de λατρεις = cautivo y δηκτης = que muerde
Leiurus, de λειος = liso y ουρα = cola
Lepidoptero, de λεπις = escama y πτερον = ala
Leptoconos, de λεπτος = pequeño y κωναι = mosquito
Leptotrombidium de λεπτος = pequeño y τρομοδης = tembloroso
Leucoma, de λευκος = blanco y ωμος = espalda
Leucophaea, de λευκος = blanco y φαωσ = pardo, gris, oscuro
Limothrips, de λειμων = pradera y θει = carcinoma
Lipoptena, de λιπη = tristeza, dolor y πτηνος = que vuela
Lobocraspis, de λοβοσ = lóbulu y κρασπιδον = borde
Lonomia, de λαις (genitivo plural λαιων, contraído en λων) = piedra y μυια = mosca
Loxosceles, de λοξος = oblicuo y σκελος = pierna
Lycosa, de λυκος = lobo
Lymantria de, feminización de λυμαντη = destructor
Lytta de λυττα = larva dañina
Macrothylacia, de μακρος = grande y θυλακος = bolsa
Margaromia, de μαργαρος = nacar y μυια = mosca
Margaropus, de μαργαρον = perla y ποὺς = pie
Mastigoproctus, de μαστιξ (genitivo μαστιγος) = látigo y πρωκτος = ano
Megachile, de μεγας = grande y χεῖλος = labio
Megalophagus, de μεγας = grande y φαγειν = comer
Megaloryge, de μεγας (femenino μεγαλη) = grande y πυγη = trasero
Melipona, de μελι = miel y πονοσ = trabajo
Misumenoides de, μισουμενοσ, participio pasivo de μισω = yo odio y οσιδης = semejante
Monomorium, de μονοσ = uno sólo y μοριον = trozo
Morpho, de μορφη = belleza, forma
Musca, del latín musca = mosca
Muscina, del latín musca = mosca (diminutivo)
Mygale, de μυς = ratón y γαλη = musaraña
Mylabris, de μυλαβερος = insecto de los molinos de harina (de μυς = ratón y λαβεοσ = violento)
Myriapoda, de μυρια (neutro) = muchos y ποὺς - ποδοσ = pie
Myrmex, de μυρμηξ = hormiga

Nematocera, de νημα (genitivo νηματος) = hilo y κερας = cuerno
Neotitophilus, de νεος = nuevo, τιθιον = pezón y φίλος = amigo
Neotrombicula, de νεος = nuevo y τρομωδης = tembloroso
Nephila, de νεφέλη = nube
Neuroptera, de νευρον = nervio y πτερον = ala
Nosophyllus, de νοσος = enfermedad y φίλος = amigo
Nygma, de νυγμα = pinchazo
Oestrus, de οιστρος = tábano
Onthophagus, de ονθος = estiércol y φαγω = yo como
Opisthocanthus, de οπισθοε (en compuestos οπισθο) = hacia atrás y κανθος = borde ocular
Orgyia, de οργια, derivado de οργω = yo extendiendo
Ornithodorus, de ορνις (genitivo de ορνιθος) = pájaro y δορος (genitivo de δορυ, forma anormal de δορατος = lanza, venablo)
Orthoporus, de ορθος = recto y πορος = poro
Osmia, de οσμη = olor
Oxycopis, de οξυς = agudo y κοπις = espada curva
Oxytellus, de οξυς = agudo y τελος = extremidad
Pachichoeromyia, de παχος = grueso, κερας = antena y μυια = mosca
Panstrongilus, de παν = todo y στερογγολος = redondo, cilindro
Pedicinus, del latín *pediculus* = piojo
Pediculus, del latín *pediculus* = piojo
Pepsis, de πεισις = digestión, maduración
Peratophygia, de περατος = lo que está lejano y φυγη = fuga
Periplaneta, de περιπλανητης = que vaga alrededor
Phlebotomus, de φλεβος (genitivo de φλεσι) = vena y τομος = pinchar (de τεμνω = yo corto)
Phobetron, de φοβετρον = terror, espanto
Phoneutria, de, femenino de φονευτης = que mata
Phosorophora, de φως = luz y φορος (de φορεω) = transportar
Pionea, de πιαν = grasa
Piophila, de πιαν = grasa y φίλος = amigo
Platimeris, de πλατυς = ancho y μηρος = muslo
Pogonomyrmex, de πογων = barba y μυρμηξ = hormiga
Polyclada, de πολυς = mucho y κλαξω = yo grito
Portheria, de πορος = callosidad y θησιον = animal salvaje
Potamonautes, de ποταμος = río y ναυτης = marinero
Prionurus, de πριων = sierra y ουρα = cola
Protophormia, de πρωτος = primero y φορμιον = cesta
Pseudohazis, de ψευδος = falso y αξω = yo respeto
Psilopa, de τιλος = desnudo y οπος (genitivo de οι) = rostro
Psoptera, de ισα = lomo y πτερον = ala
Psorophora, de ισα = enfermedad escamosa y φορος (de φορω) = llevar
Psychoda, de ψυχοειδης = parecido a mariposa
Psychodopygus de ψυχοειδης = parecido a mariposa y πυγη = nalga, trasero
Pthirus, de φθειρ = piojo
Pycnoscelus, de πυκνος = grueso, compacto y σκελος = pierna
Pyrgus, de πυργος = torre
Reduvius, del latín *reduvia* = panadizo, lesión dérmica
Rhinocricus de ρινος = nariz y κρικος = anillo
Rhinoestrus, de ρινος = nariz y οιστρος = tábano
Rhipicephalus de ριπις = abanico y κεφαλη = cabeza
Rhodnius, de ροδος = rosa
Sarcophaga, de σαρκοφαγος = devorador de cadáveres
Sarcoptes, de σαρκος = carne y οπιτης, adjetivo derivado de οπιτων = cocer
Scleroderma, de σκληρος = duro y δερμα = piel
Scolopendra, de σκολοπενδρα = ciempiés
Scytodes, de σκυτωδης = semejante al cuero
Schoengastia de σχοινος = caña, sogá y γαστρις = vientre
Semiothisa, de σεμειωθεισα, participio pasado femenino de σημειω = yo signo
Sericopelma, de σερικος = sedoso y πελμα = planta del pie
Sibine, de σιβνη = flecha
Siphonoptera, de σιφων = tubo y πτερον = ala
Solenopsis, de σωλην = tubo y οισ = aspecto
Somatina, de σωματος (genitivo de σωμα = cuerpo) e ινος = sufijo adjetival
Spilopsyllus, de σπιλος = mancha y ιλλα = pulga
Steatoda, de στεατωδης = grasiento
Stegomyia, de στεγειν = esconder y μυια = mosca
Steromyia, de στεργερος = fiero, cruel y μυια = mosca
Stomoxys, de στομα = boca y οξυς = que perfora, agudo
Taenorrhynchus, de ταινια = banda y ρυγχος = trompa
Tegenaria, de τεγος = techo
Thaumatomyia, de θαυμα (genitivo de θαυματος) = maravilla y μυια = mosca
Thaumatopoea, de θαυμα (genitivo de θαυματος) = maravilla y ποιω = yo hago

Thelyphonus, de θηλυς (femenino) = inofensivo y φωνη = voz
Thrips, de θριψ = carcoma
Thyroglyphos, de θυρα = puerta y γλυφω = esculpir
Thysanoptera, de θυσανος = fimbria y πτερον = ala
Tityus de la mitología griega, Τιτυος = personaje fabuloso
Trachelas, de τραχεια = tráquea (de τραχος = áspero)
Triatoma, de τρεις = tres y τομος = partes
Trigona, de τρεις = tres y γωνια = ángulo
Troglobios, de τρογλη = caverna y βιος = vida
Trombicula, de τρομωδης = tembloroso
Tyroglyphos, de τυρος = queso y γλυφειν = esculpir
Tyrophagus de τυρος = queso y φαγειν = comer
Vespa, del latín *vespa* = avispa
Vespula del latín *vespula* = avispa pequeña
Xenopsylla, de ξενος = extranjero y ιλλα = pulga
Zonabris, de ζωνη = cintura y αβλος = delicado, gracioso

También, aunque en menor proporción, existen nombres genéricos derivados del latín. Por ejemplo:

Apis, de *apis* = abeja
Cimex, de *cimex* = chinche
Blatella, de *blattella* = cucaracha pequeña
Blatta, de *blatta* = cucaracha y este de βλαπτω = dañar
Colletes, de *collectus* = recogido
Culex, de *culex* = mosquito
Culiseta, diminutivo de *culex* = mosquito
Cuterebra, de *cutis* = piel y *terebra* = perforar
Fannia, de *Fannia* = célebre mujer del año 90 a.C.
Formica, de *formica* = hormiga
Lucilia, de *lux* = luz
Musca, de *musca* = mosca
Muscina, de *musca* = mosca (diminutivo)
Nymphalis, de *Nympha* = Ninfa, divinidades de las aguas, y este de νυμφη
Pediculus, de *pediculus* = piojo
Pollenia, de *pollen* = flor de harina, polen.
Prosimulium, de *pro* = delante y *simulo* = yo finjo
Pulex, de *pulex* = pulga
Pupipara, de *pupa* = hija y *parere* = parir
Reduvius, de *reduvia* = panadizo, lesión dérmica
Scopula, de *scopula* = escoba pequeña
Simulium, de *simulo* = yo finjo
Tabanus, de *tabanus* = tábano
Tinea, de *tinea* = polilla
Vespa, de *vespa* = avispa
Vespula, de *vespula* = avispa pequeña

Incluso los hay, aunque en menor proporción, de origen mixto, griego y latino, hecho frecuente en muchas otras ramas del saber. Por ejemplo:

Culicoides, de *culex* = mosquito y ειδος = apariencia
Dasymutilla, de δασυς = vellosa y motilis = móvil
Forcipomyia, de *forceps* = pinza y μυια = mosca
Harpactirella, de αρπακτης = destructor y ella = diminutivo
Leptocimex, de λεπτος = pequeño y *cimex* = chinche
Passeromyia, de *passer* = gorrión y μυια = mosca

La lista podría ser casi interminable si se refiriese a la totalidad de los géneros y aun más si abarcase a las especies que engloba cada uno de ellos. E incluso podría hacerse extensiva a todas las categorías taxonómicas. Pero como ejemplo basta, y quizá sobra, con lo que antecede, expuesto aquí sólo como nostálgico homenaje a otras épocas en que la cultura era, para muchas personas, un anhelo alcanzado que no puede -ni debe- ser reemplazado por ninguna tecnología, mejor o peor asimilada.

Es de justicia manifestar aquí mi profundo agradecimiento al pater D. Antonio Torres Fernández, S.J., por la paciencia que ha tenido al revisar mi texto griego original.

Finalmente debo señalar que la ausencia de acentos en los nombres griegos que se señalan se debe a problemas informáticos de la impresión, que impiden aparezcan con los sistemas de escritura usuales en los ordenadores personales que generalmente se usan.